



PDF ONLINE
www.kaufland.com/manual

HEIZLÜFTER SOHL 2000 B1 FAN HEATER SOHL 2000 B1

(D)

HEIZLÜFTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

⚠ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

(RO) (MD)

AEROTERMĂ

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

⚠ Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională.

(HR)

GRIJALICA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

⚠ Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.

(PL)

TERMOWENTYLATOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

⚠ Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

(SK)

OHRIEVAČ

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

⚠ Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

(BG)

ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА

Инструкции за обслужване и безопасност

⚠ Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.

IAN 459221-2401

K-DE

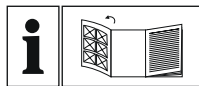
K-PL

K-RO

K-SK

K-HR

K-BG



D

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

RO MD

Înainte de a citi, desfășurați pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

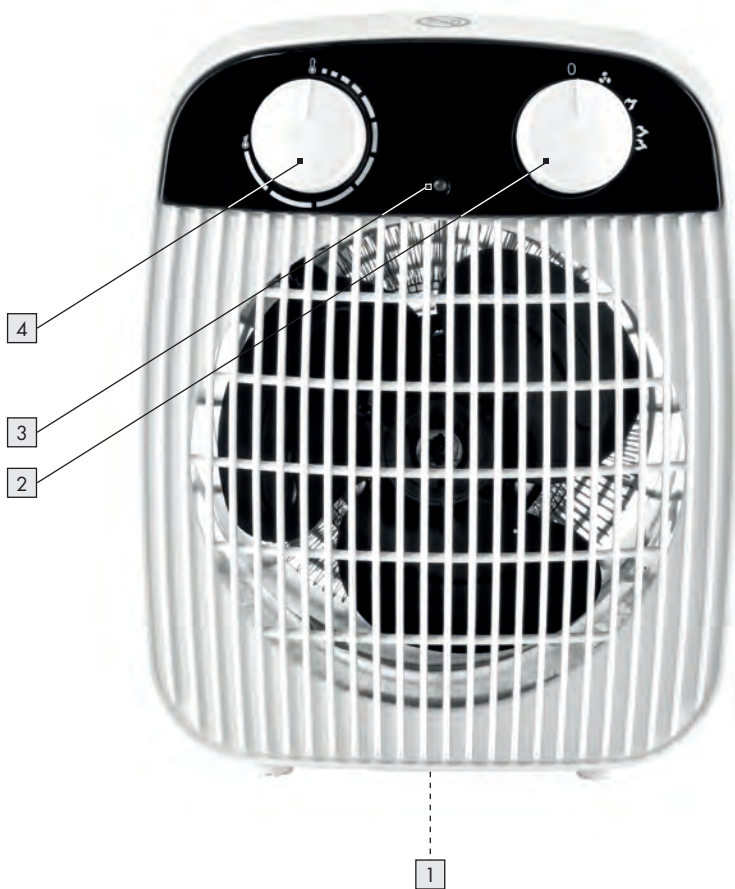
HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да започнете да четете отворете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

D	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
PL	Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa	Strona	17
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagină	29
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	41
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	51
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	63



1. Einleitung	6
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
1.2 Lieferumfang	6
1.3 Ausstattung	6
1.4 Technische Daten	6
2. Sicherheitshinweise	8
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	9
3. Vor der Inbetriebnahme	12
3.1 Gerät aufstellen	12
4. Inbetriebnahme	12
4.1 Heizstufen und Ventilator ein-/ausschalten	12
4.2 Temperatur einstellen	12
4.3 Gerät ausschalten	13
4.4 Überhitzungsschutz	13
4.5 Umkippschutz	13
5. Wartung, Reinigung und Lagerung	13
6. Entsorgung	14
7. Garantie der ROWI Germany GmbH	14
8. Service	15

HEIZLÜFTER SOHL 2000 B1

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen, während der Übergangszeit, von geschlossenen und trockenen Räumen bestimmt. Es kann als Zusatzheizung oder vorübergehende Heizmöglichkeit in gut isolierten Räumen mit einer Größe von bis zu ca. 18 m² verwendet werden. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen, in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

1.2 Lieferumfang

1 Heizlüfter SOHL 2000 B1
1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

-  Umkippschutz
-  Heizstufenschalter
-  Kontrolllampe
-  Temperaturregler (Thermostat)

1.4 Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~
Netzfrequenz:	50-60 Hz
Bemessungsaufnahme:	1800-2000 W
Leistungsaufnahme	
Heizstufe  :	1000 W
Heizstufe  :	2000 W
Ventilatorbetrieb:	15 W
Schutzart:	IPX0
Schutzklasse:	
Netzkabellänge:	1,8 m

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung: SOHL 2000 B1

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
--------	--------	------	---------

Wärmeleistung

Nennwärmeleistung P_{nom} 1,8-2,0 kW

Mindestwärmeleistung (Richtwert) P_{min} 0,9 kW

Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{max,c}$ 2,0 kW

Hilfsstromverbrauch

Bei Nennwärmeleistung el_{max} 0 kW

Bei Mindestwärmeleistung el_{min} 0 kW

Im Bereitschaftszustand el_{SB} 0 kW

Angabe	Einheit
--------	---------

Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)

manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat [nein]

manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur [nein]

elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur [nein]

Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung [nein]

Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)

einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle [nein]

zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle [nein]

Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat [ja]

mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle [nein]

elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung [nein]

elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung [nein]

Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)

Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung [nein]

Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster [nein]

mit Fernbedienungsoption [nein]

mit adaptiver Regelung des Heizbeginns [nein]

mit Betriebszeitbegrenzung [nein]

mit Schwarzkugelsensor [nein]

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!



Brandgefahr!

Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.



Überhitzungsgefahr!

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind. Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Netzanschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und/oder der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr!
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz bzw. auf 220 oder 240 V einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf die richtige Frequenz bzw. Spannung ein.

- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergleichen Sie die Anschlussdaten auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) mit den Daten Ihres Elektronetzes. Achten Sie darauf, dass die Daten übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht geknickt oder eingeklemmt ist.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Warnung vor heißen Oberflächen!

VORSICHT: Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Nehmen Sie ein heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie sichtbare Beschädigungen feststellen.
- Das Heizgerät muss auf einem festen, flachen und waagerechten Boden aufgestellt werden.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie die Netzanschlussleitung nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter oder über einer Wandsteckdose auf.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

3. Vor der Inbetriebnahme

3.1 Gerät aufstellen

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein.
- Es sind vom Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich, 50 cm nach oben, 50 cm nach hinten und 1 m nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Temperaturbereich: 0 bis +40 °C
- Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation): 5–75 %

Hinweis: Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen.

4. Inbetriebnahme

4.1 Heizstufen und Ventilator ein-/ausschalten

- Vergewissern Sie sich, dass der Heizstufenschalter **2** auf "0" steht. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den Temperaturregler **4** im Uhrzeigersinn bis zu einem hörbaren Klicken drehen und den Heizstufenschalter **2** auf die gewünschte Position bringen. Die rote Kontrolllampe **3** leuchtet auf. Dabei gilt:

	Aus-Position	Befindet sich der Heizstufenschalter 2 in dieser Position, ist der Heizlüfter ausgeschaltet.
	Ventilator-Position	Befindet sich der Heizstufenschalter 2 in dieser Position, wird lediglich das Lüfterrad betrieben. Bringen Sie den Schalter in diese Position, wenn Sie den Heizlüfter als Ventilator verwenden möchten.
	Heizstufe 1	Befindet sich der Heizstufenschalter 2 in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 1000 W.
	Heizstufe 2	Befindet sich der Heizstufenschalter 2 in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 2000 W.
	MIN-Position Temperaturregler	
	MAX-Position Temperaturregler	

4.2 Temperatur einstellen

- Starten Sie das Gerät, indem Sie mit Hilfe des Heizstufenschalters **2** die gewünschte Heizleistung einstellen.
- Drehen Sie den Temperaturregler **4** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Wurde die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Temperaturregler **4** so weit gegen den Uhrzeigersinn zurück, bis Sie ein deutliches Klicken hören. Die Kontrolllampe **3** erlischt. Ein integrierter Thermostatregler schaltet die Heizfunktion nun automatisch ein/aus.

Hinweis: Wenn der Temperaturregler **4** auf der MIN-Position steht, bleibt das Gerät komplett aus.

4.3 Gerät ausschalten

- Stellen Sie den Heizstufenschalter [2] auf die „Ventilator-Position“ und warten Sie 30 Sekunden, damit die Heizelemente abkühlen können. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.
- Stellen Sie den Heizstufenschalter [2] auf Position "0".
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

4.4 Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, schaltet sich das Heizelement automatisch aus.

Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Heizstufenschalter [2] auf "0" stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen.

Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsoffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

⚠ ACHTUNG! Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann Brandgefahr bedeuten!

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist das Gerät abgedeckt oder steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis? Sind die Gitter an der Vorder- oder Rückseite frei? Wird der Ventilator blockiert?
- Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem oder wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).
- Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber der Überhitzungsschutz ein weiteres Mal auslöst, müssen Sie das Gerät ausschalten und sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) wenden.

4.5 Umkippschutz

Dieses Gerät ist mit einem Umkippschutz [1] ausgestattet. Dieser befindet sich am Boden des Gerätes. Wird das Gerät während des Betriebes versehentlich umgestoßen oder einer starken Neigung ausgesetzt, schaltet das Gerät automatisch aus. Das Gerät funktioniert ausschließlich in aufrechter Position.

5. Wartung, Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen!
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Schutzgitter mit einem Staubsauger.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung auf.

6. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Sie sind **verpflichtet**, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Möglichkeiten zur **kostenlosen** Entsorgung bzw. Rückgabe des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, im Internet sowie im Laden selbst, wo Sie dieses Gerät erworben haben. Unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, ist KAUF LAND zur **unentgeltlichen** Rücknahme von bis zu drei Altgeräten verpflichtet, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Achten Sie darauf, dass Sie für die Löschung sämtlicher personenbezogener Daten von Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 459221-2401) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 459221-2401) können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

8. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

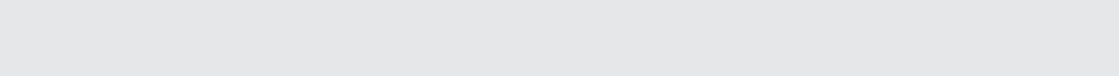
Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
KL-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 459221-2401

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.



1. Wstęp	18
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	18
1.2 Zakres dostawy	18
1.3 Wyposażenie	18
1.4 Dane techniczne	18
2. Wskazówki bezpieczeństwa	20
2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	21
3. Przed uruchomieniem	24
3.1 Ustawianie urządzenia	24
4. Uruchomienie	24
4.1 Stopnie grzania i włączanie/wyłączanie wentylatora	24
4.2 Regulacja temperatury	24
4.3 Wyłączyć wentylator	25
4.4 Ochrona przed przegrzaniem	25
4.5 Ochrona przed przewróceniem	25
5. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie	25
6. Utylizacja	26
7. Gwarancja ROWI Germany GmbH	26
8. Serwis	27

TERMOWENTYLATOR SOHL 2000 B1

1. Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dotrzeć również całą dokumentację.

1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do ogrzewania w okresie przejściowym pomieszczeń zamkniętych i suchych. Może być stosowane jako ogrzewanie dodatkowe lub tymczasowe w dobrze izolowanych pomieszczeniach o powierzchni do ok. 18 m². Urządzenie nie jest przewidziane do stosowania w pomieszczeniach, w których panują szczególne warunki, takich jak atmosfera korozyjna lub zagrożona wybuchem (kurz, opary i gaz). Nie stosować urządzenia na wolnym powietrzu. Każde inne zastosowanie lub modyfikacja urządzenia uznane zostaną za niezgodne z przeznaczeniem i będą nieść za sobą poważne ryzyko wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

1.2 Zakres dostawy

- 1 Termowentylator SOHL 2000 B1
- 1 Instrukcja obsługi

1.3 Wyposażenie

- 1 Ochrona przed przewróceniem
- 2 Regulator ogrzewania
- 3 Lampa kontrolna
- 4 Regulator temperatury (termostat)

1.4 Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	220-240 V~
Częstotliwość sieci:	50-60 Hz
Moc pomiaru:	1800-2000 W
Pobór mocy	
Stopień ogrzewania  :	1000 W
Stopień ogrzewania   :	2000 W
Tryb wentylatora:	15 W
Stopień ochrony:	IPX0
Klasa ochrony:	
Długość kabla sieciowego:	1,8 m

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: SOHL 2000 B1

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
----------	------------	---------	-----------

Moc cieplna

Nominalna moc cieplna	P _{nom}	1,8-2,0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	0,9	kW
Maksymalna stała moc cieplna	P _{max,c}	2,0	kW

Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne

Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{lmax}	0	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{lmin}	0	kW
W trybie czuwania	e _{lsB}	0	kW

Parametr	Jednostka
----------	-----------

Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)

ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]

Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)

jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]

Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
z regulacją na odległość	[nie]
z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NIEMCY

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia.



Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do ciężkich obrażeń i/lub szkód materialnych.

Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia do wykorzystania w przyszłości!



Zagrożenie dla życia przez porażenie prądem!

W przypadku kontaktu z przewodami lub podzespołami znajdującymi się pod napięciem istnieje zagrożenie dla życia!



Zagrożenie pożarowe!

Aby ograniczyć zagrożenie pożarowe, utrzymywać tekstylia, zastony i inne materiały palne co najmniej 1 m od wylotu powietrza.



Ryzyko przegrzania!

Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, nie należy przykrywać urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki. Przed przystąpieniem do dalszego używania urządzenia należy zlecić wymianę przewodu zasilającego na nowy autoryzowanemu personelowi.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia. W przypadku dotknięcia przewodów znajdujących się pod napięciem i/lub dokonywania zmian przy instalacji elektrycznej i mechanicznej istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- Ustawienie urządzenia na 50 lub 60 Hz albo na 220 lub 240 V nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt automatycznie dostosowuje się do właściwej częstotliwości lub napięcia.
- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe znajdujące się na tabliczce znamionowej (dotyczące napięcia i częstotliwości) z danymi swojej sieci elektrycznej. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, należy sprawdzić, czy powyższe dane są ze sobą zgodne.
- Upewnić się, że przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest położony na gorącej powierzchni i/lub na ostrych krawędziach.
- Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był skręcony ani zaciśnięty.
- Naprawy przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przeszkolony przez producenta. Naprawy wykonywane w niewłaściwy sposób mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla operatora.

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami!

Ostrożnie: Niektóre części produktu mogą się bardzo mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci lub osób wymagających szczególnej opieki.



Urządzenie nadaje się tylko do pracy w pomieszczeniach zamkniętych!

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy skontrolować pod kątem widocznych uszkodzeń zewnętrznych. Należy zaprzestać używania urządzenia w przypadku jego uszkodzeniu lub upadku.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego grzejnika w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę u producenta, w jego punkcie serwisowym lub u osoby posiadającej równorzędne kwalifikacje.
- Grzejnika nie należy używać w małych pomieszczeniach zamieszkałych przez osoby, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały monitoring.
- Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić i wykonywać czynności konserwacyjnych pozostawione bez nadzoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą zbliżać się do grzejnika, o ile nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci pomiędzy 3. a 8. rokiem życia mogą włączać i wyłączać urządzenie, o ile znajdują się pod nadzorem dorosłych lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznej eksploatacji urządzenia mają świadomość związanych z nią zagrożeń – pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone lub zamontowane w normalnym położeniu roboczym. Dzieci pomiędzy 3. a 8. rokiem życia nie mogą podłączać wtyczki do gniazda, regulować i czyścić urządzenia/lub wykonywać czynności związanych z jego konserwacją!
- Przed uruchomieniem sprawdź element pod kątem kompletności i funkcjonalności.
- Nie uruchamiać urządzenia po upadku.
- Nie stosować, jeśli grzejnik wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.
- Grzejnik musi być ustawiony na mocnym, płaskim i poziomym podłożu.

- Naprawy przy urządzeniu zlecać należy wyłącznie w autoryzowanych warsztatach lub w punkcie serwisowym. Naprawy wykonywane w niewłaściwy sposób mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla operatora. W przeciwnym razie gwarancja utraci ważność.
- Uszkodzone podzespoły należy wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne. Tylko takie części gwarantują dotrzymanie warunków bezpieczeństwa.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i dostaniem się cieczy.
- Przewód zasilający należy wyjmować z gniazda, pociągając za wtyczkę.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod lub nad gniazdem ściennym.
- W przypadku występujących zakłóceń oraz w czasie burzy należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.
- Nigdy nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny kąpielowej, prysznicza lub basenu.
- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie przy całkowicie rozwiniętym kablu sieciowym. Nigdy nie należy owijać kabla sieciowego wokół urządzenia. Uważać, aby kabel sieciowy nie miał kontaktu z gorącymi powierzchniami. Rozłożyć kabel w taki sposób, aby nie można było potknąć się o niego.

3. Przed uruchomieniem

3.1 Ustawianie urządzenia

- Zdjąć z urządzenia cały materiał opakowaniowy oraz wszystkie zabezpieczenia użyte w trakcie transportu.

Aby zapewnić nienaganną pracę grzejnika urządzenia montażu musi spełniać poniższe warunki:

- Podłoga musi być stabilna, płaska i pozioma.
- Należy dotrzymać minimalne odstępów od obudowy: 50 cm z boku, 50 cm z góry, 50 cm z tyłu i 1 m z przodu.
- Nie należy ustawiać urządzenia w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu lub w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Wtyczka musi być łatwo dostępna, aby w razie konieczności możliwe było natychmiastowe wyjęcie przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego.
- Zakres temperatur: od 0 do +40°C
- Wilgotność powietrza (brak kondensacji): 5–75 %

Wskazówka: Przy pierwszym użyciu przez krótką chwilę mogą być wyczuwalne zapachy.

4. Uruchomienie

4.1 Stopnie grzania i włączanie/wyłączanie wentylatora

- Upewnić się, że regulator ogrzewania ustawiony jest [2] na „0”. Podłączyć urządzenie do gniazda zasilania.
- Następnie włączyć urządzenie, przekręcając regulator temperatury [4] w prawo, aż usłyszeć będzie można wyraźne kliknięcie, a potem ustawić przełącznik poziomu ogrzewania [2] w żądanej pozycji. Zaświeci się [3] lampa kontrolna. Obowiązuje przy tym:

	Pozycja wyjściowa	Gdy regulator ogrzewania znajduje się [2] iw tej pozycji, urządzenie jest wyłączone.
	Pozycja wentylatora	Gdy regulator ogrzewania znajduje się [2] w tej pozycji, pracuje jedynie śmigło wentylatora. Ustawić wyłącznik w tej pozycji w celu wykorzystania urządzenia jako wentylator.
	1 stopień ogrzewania	Gdy regulator ogrzewania znajduje się [2] w tej pozycji, moc ogrzewania grzejnika wynosi 1000 W.
	2 stopień ogrzewania	Gdy regulator ogrzewania znajduje się [2] w tej pozycji, moc ogrzewania grzejnika wynosi 2000 W.
	Regulator temperatury – pozycja MIN	
	Regulator temperatury – pozycja MAX	

4.2 Regulacja temperatury

- Uruchomić urządzenie, ustawiając pożądaną moc ogrzewania [2] przy pomocy regulatora ogrzewania.
- Przekręcić regulator temperatury [4] w prawo aż do oporu.
- Po nastawieniu pożądanej temperatury należy przekręcić pokrętkę regulatora temperatury z powrotem w lewo [4] aż do usłyszenia wyraźnego kliknięcia. Lampa kontrolna [3] zgaśnie. Od teraz zintegrowany regulator temperatury będzie automatycznie włączał i wyłączał funkcję ogrzewania.

Wskazówka: Gdy regulator temperatury [4] znajduje się w pozycji MIN oznacza to, że urządzenie jest całkowicie wyłączone.

4.3 Wyłączyć wentylator

- Ustawić przełącznik stopnia ogrzewania [2] w pozycji „wentylator” i odczekać 30 sekund na ochłodzenie elementów grzejnych. Nieprzestrzeganie powyższego zalecenia może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Ustawić przełącznik stopnia ogrzewania [2] w pozycji „0”.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

⚠ Przed przykryciem lub odłożeniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.

4.4 Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie to wyposażone jest w ochronę przed przegrzaniem. Gdy urządzenie nagrzej się zbyt mocno, element grzewczy wyłączy się automatycznie.

Wyłączyć urządzenie, ustawiając przełącznik stopnia ogrzewania [2] na „0” i odłączając wtyczkę sieciową od gniazda. Odczekać co najmniej 10 minut na ochłodzenie urządzenia.

Sprawdzić otwory wlotowe i wylotowe powietrza i wyeliminować przyczynę przegrzania przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

⚠ UWAGA! Przegrzanie ma z reguły jakąś przyczynę! Może oznaczać zagrożenie pożarowe!

- Należy sprawdzić, czy urządzenie w wystarczającym stopniu oddaje swoje ciepło: Czy urządzenie jest przykryte lub znajduje się blisko ściany lub innej przeszkody? Czy kraty z przodu i z tyłu nie są zastawione? Czy wentylator nie jest zablokowany?
- Jeśli to możliwe, należy rozwiązać problem samodzielnie lub skontaktować się z infolinią serwisu (patrz rozdział „Serwis”).

- Nawet jeśli nie potrafisz odnaleźć przyczyny usterek, a w dalszym ciągu następuje uruchomienie ochrony przed przegrzaniem, wyłącz urządzenie i skontaktuj się z infolinią serwisu (patrz rozdział „Serwis”).

4.5 Ochrona przed przewróceniem

Urządzenie to jest wyposażone w ochronę przed przewróceniem [1]. Znajduje się ona na dole urządzenia. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo przewrócone lub narażone na silne przechylenie w trakcie pracy, urządzenie wyłączy się automatycznie. Urządzenie działa wyłącznie w pozycji pionowej.

5. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

- Zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda, jeśli urządzenie nie jest używane, za każdym razem przed rozpoczęciem czyszczenia bądź w przypadku usterek!
- Urządzenie należy czyścić jedynie wtedy, gdy jest wyłączone i schłodzone.
- Upewnić się, że w trakcie czyszczenia do urządzenia nie przedostaje się wilgoć, która mogłaby doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń urządzenia.
- Obudowę należy czyścić wyłącznie suchą, miękką ściereczką. Nigdy nie należy używać ostrych i/lub żrących środków czyszczących.
- Osady kurzu na kracie ochronnej należy usuwać odkurzaczem.
- Przechowywać urządzenie w suchym otoczeniu.

6. Utylizacja



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/UE. Nie utylizować produktu razem z odpadami domowymi, lecz za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki do celów recyklingu! Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się podstawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych. Materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

7. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczonym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, by mieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 459221-2401) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji obsługi (u dołu po lewej stronie) albo na naklejce umieszczonej z tyłu bądź na spodzie.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu bądź innych wad prosimy o skontaktowanie się **telefonicznie** lub poprzez **e-mail** z niżej wskazanym oddziałem serwisu.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się

wady, można następnie bezpłatnie przesłać na wskazany Państwu adres serwisu.



Na stronie www.kaufland.com/manual można pobrać te i wiele innych podręczników. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na naszą międzynarodową stronę (www.kaufland.com/manual). Kliknięcie na odpowiedni kraj przeniesie Cię do krajowego przeglądu naszych podręczników. Wpisując numer artykułu (IAN 459221-2401), można otworzyć instrukcję obsługi.

8. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NIEMCY
KL-services@rowi-group.com
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694
(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

IAN 459221-2401

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

1. Introducere	30
1.1 Utilizarea prevăzută	30
1.2 Conținutul livrării	30
1.3 Echipare	30
1.4 Date tehnice	30
2. Indicații de siguranță	32
2.1 Indicații generale de siguranță	33
3. Înainte de punerea în funcțiune	36
3.1 Amplasarea dispozitivului	36
4. Punerea în funcțiune	36
4.1 Pornirea și oprirea treptelor de încălzire și a ventilatorului	36
4.2 Setarea temperaturii	36
4.3 Oprirea dispozitivului	37
4.4 Protecție împotriva supraîncălzirii	37
4.5 Protecție contra răsturnării	37
5. Întreținere, curățare și depozitare	37
6. Evacuare	38
7. Garanția ROWI Germany GmbH	38
8. Service	39

AEROTERMĂ SOHL 2000 B1

1. Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

1.1 Utilizarea prevăzută

Acest dispozitiv este destinat numai încălzirii în perioada de tranziție a încăperilor închise și uscate. Poate fi utilizat ca încălzire suplimentară sau ca opțiune de încălzire temporară în încăperi bine izolate, cu o suprafață de până la aproximativ 18 m². Dispozitivul nu este destinat utilizării în încăperi în care prevalează condițiile speciale, de ex. atmosferă corozivă sau explozivă (praf, aburi sau gaze). Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Orice altă utilizare sau modificare a dispozitivului este considerată a fi o utilizare necorespunzătoare și implică pericole considerabile de accidente. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Dispozitivul este destinat numai uzului privat și nu uzului comercial.

1.2 Conținutul livrării

- 1 Aerotermă SOHL 2000 B1
- 1 Manual de utilizare

1.3 Echipare

- 1 Protecție contra răsturnării
- 2 Comutator pentru treptele de încălzire
- 3 Lampă de control
- 4 Regulator de temperatură (termostat)

1.4 Date tehnice

Tensiune de intrare:	220-240 V~
Frecvență de rețea:	50-60 Hz
Putere absorbită măsurată:	1800-2000W
Putere absorbită	
Treapta de căldură  :	1000 W
Treapta de căldură   :	2000 W
Operare ventilator:	15 W
Tip de protecție:	IPX0
Clasă de protecție:	
Lungime cablu:	1,8 m

Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

Identificatorul de model(e): SOHL 2000 B1

Parametru	Simbol	Valoare	Unitate
-----------	--------	---------	---------

Puterea termică

Puterea termică nominală	P_{nom}	1,8-2,0	kW
--------------------------	-----------	---------	----

Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P_{min}	0,9	kW
---	-----------	-----	----

Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	2,0	kW
---------------------------------	-------------	-----	----

Consumul auxiliar de energie electrică

La putere termică nominală	$e_{l_{max}}$	0	kW
----------------------------	---------------	---	----

La putere termică minimă	$e_{l_{min}}$	0	kW
--------------------------	---------------	---	----

În modul standby	$e_{l_{SB}}$	0	kW
------------------	--------------	---	----

Parametru	Unitate
-----------	---------

Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)

control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[nu]
---	------

control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
---	------

control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
---	------

putere termică comandată de ventilator	[nu]
--	------

Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecționați o variantă)

cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
---	------

două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
--	------

cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[da]
---	------

cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
---	------

cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
--	------

cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
--	------

Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)

controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
---	------

controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[nu]
--	------

cu opțiune de control la distanță	[nu]
-----------------------------------	------

cu demaraj adaptabil	[nu]
----------------------	------

cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
--------------------------------------	------

cu senzor cu bulb negru	[nu]
-------------------------	------

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA

2. Indicații de siguranță



Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.



Nerespectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor poate cauza accidente grave și/sau daune materiale.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!



Periclitarea vieții din cauza curentului electric!

Pericol de moarte prin contactul cu cablurile sau componentele aflate sub tensiune



Pericol de incendiu!

Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați textilele, perdelele și alte materiale combustibile la o distanță de cel puțin 1 m de ieșirea de aer.



Riscul supraîncălzirii!

Pentru a preveni supraîncălzirea aerotermei, aceasta nu trebuie acoperită.

- Nu utilizați dispozitivul în cazul în care cablul de alimentare sau mufa sunt deteriorate. Înainte de a reutiliza dispozitivul, solicitați-i unui specialist autorizat să instaleze un nou cablu de alimentare.
- Nu deschideți niciodată carcasa dispozitivului. La atingerea conexiunilor sub tensiune și/sau la modificarea structurii electrice și mecanice, există riscul de electrocutare!
- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a seta produsul la 50 sau 60 Hz sau la 220 sau 240 V. Produsul se reglează automat la frecvența sau tensiunea corectă.

- Înainte de a conecta dispozitivul, comparați datele de conectare de pe plăcuța tipului (tensiune și frecvență) cu datele rețelei dvs. electrice. Asigurați-vă că datele corespund între ele, astfel încât să nu se producă deteriorarea dispozitivului.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este deteriorat și nu este așezat pe suprafețe fierbinți și/sau margini ascuțite.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este înnodat sau prins.
- Reparațiile dispozitivelor electrice vor fi efectuate numai de specialiști care au fost instruiți de producător. Reparațiile necorespunzătoare pot crea pericole semnificative pentru utilizator.

2.1 Indicații generale de siguranță



Avertisment cu privire la suprafețele fierbinți!

ATENȚIE: Unele părți ale produsului pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Este necesară o precauție deosebită atunci când sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.



Dispozitivul este potrivit numai pentru uz interior!

- Înainte de utilizare, verificați dacă dispozitivul prezintă deteriorări exterioare vizibile. Nu puneți în funcțiune un dispozitiv deteriorat sau care a căzut.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita pericolele.

- Aeroterma nu se va utiliza în camere mici locuite de persoane care nu pot părăsi singure camera, cu excepția cazului în care este garantată supravegherea constantă.
- Acest dispozitiv poate fi folosit de copiii cu vârste de peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolelor rezultate din utilizare. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Decu mlađu od 3 godine treba držati podalje ako se ne nadgledaju stalno.
- Copiii cu vârste peste 3 ani și sub 8 ani pot porni și opri dispozitivul numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți în utilizarea în siguranță a dispozitivului și au înțeles pericolele rezultate din utilizare, cu condiția ca dispozitivul să fie așezat sau instalat în poziția normală de utilizare a acestuia. Copiii cu vârste peste 3 ani și sub 8 ani nu au voie să introducă ștecărul în priză, să regleze dispozitivul, să curețe dispozitivul și/sau să efectueze întreținerea de către utilizator.
- Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă elementul este completitudine și funcționare!
- Nu puneți în funcțiune un aparat căzut.
- Nu utilizați produsul dacă observați deteriorări vizibile.
- Încălzitorul trebuie așezat pe o podea fermă, plană și orizontală.

- Solicitați repararea dispozitivului numai companiilor specializate autorizate sau serviciului pentru clienți. Reparațiile necorespunzătoare pot crea pericole semnificative pentru utilizator. În plus, se anulează și dreptul de garanție.
- Componentele defecte se vor înlocui doar cu piese de schimb originale. Doar cu aceste piese este garantată îndeplinirea cerințelor de siguranță.
- Protejați dispozitivul împotriva umidității și pătrunderii lichidelor.
- Când scoateți din priză, nu trageți de cablul de alimentare, ci prinzând de ștecă.
- Nu utilizați dispozitivul în lângă flăcări deschise.
- Nu așezați dispozitivul direct sub sau deasupra unei prize de perete.
- În cazul în care apar defecțiuni și pe vreme rea, scoateți ștecărul din priză.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul în imediata apropiere a unei căzi de baie, duș sau piscine.
- Utilizați dispozitivul numai cu cablul de alimentare complet derulat. Nu înfășurați niciodată cablul sub dispozitiv. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu intră în contact cu suprafețe fierbinți. Așezați cablul astfel încât să nu se împiedice nimeni de el.

3. Înainte de punerea în funcțiune

3.1 Amplasarea dispozitivului

- Îndepărtați de pe dispozitiv toate materialele de ambalare și toate siguranțele de transport.

Pentru o funcționare sigură și fără erori a dispozitivului, locul de amplasare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Suprafața de așezare trebuie să fie fixă, plană și orizontală.
- Față de carcasă trebuie să existe o distanță minimă de 50 cm în lateral, 50 cm în partea de sus, 50 cm în spate și 1 m în partea din față.
- Nu amplasați dispozitivul într-un mediu fierbinte, ud sau foarte umed sau în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât cablul de alimentare să poată fi scos cu ușurință atunci când este necesar.
- Interval de temperatură: de la 0 până la +40 °C
- Umiditatea aerului (fără condens): 5–75 %

Indicație: La prima utilizare, dispozitivul poate degaja un miros ușor pentru o perioadă scurtă de timp.

4. Punerea în funcțiune

4.1 Pornirea și oprirea treptelor de încălzire și a ventilatorului

- Asigurați-vă că comutatorul pentru treptele de încălzire este [2] pe „0”. Conectați aparatul la o priză de curent.
- Acum porniți dispozitivul rotind regulatorul de temperatură [4] în sens orar până când auziți un clic și comutați comutatorul pentru treptele de încălzire [2] în poziția dorită. Lampa de control roșie [3] se aprinde. Sunt valabile următoarele:

	Poziția oprit	În cazul în care comutatorul pentru treptele de căldură [2] se află în această poziție, aerotermă este oprită.
	Poziția ventilatorului	În cazul în care comutatorul pentru treptele de căldură [2] se află în această poziție, va funcționa numai roata ventilatorului. Comutați comutatorul în această poziție dacă doriți să utilizați aerotermă ca ventilator.
	Treapta de căldură 1	În cazul în care comutatorul pentru treptele de căldură [2] se află în această poziție, aerotermă are o putere de încălzire de 1000 W.
 	Treapta de căldură 2	În cazul în care comutatorul pentru treptele de căldură [2] se află în această poziție, aerotermă are o putere de încălzire de 2000 W.
	MIN-poziția regulatorul de temperatură	
	MAX-poziția regulatorul de temperatură	

4.2 Setarea temperaturii

- Porniți dispozitivul setând puterea de încălzire dorită cu ajutorul comutatorului pentru treptele de încălzire [2].
- Rotiți regulatorul de temperatură [4] în sens orar până la opritor.

- După ce s-a atins temperatura dorită, rotiți regulatorul de temperatură [4] în sens antiorar până când auziți un clic. Lampa de control [3] se stinge. Acum, un regulator de temperatură integrat pornește și oprește automat funcția de încălzire. În acest timp, ventilatorul continuă să funcționeze.

Indicație: Când regulatorul de temperatură [4] este pe poziția MIN, dispozitivul rămâne complet oprit.

4.3 Oprirea dispozitivului

- Comutați comutatorul pentru treptele de încălzire [2] pe „Poziția ventilator” și așteptați 30 de secunde să se răcească elementele de încălzire. Nerespectarea poate duce la daune asupra dispozitivului.
- Comutați comutatorul pentru treptele de încălzire [2] pe poziția „0”.
- Scoateți ștecărul din priză.

⚠ Așteptați până când dispozitivul s-a răcit înainte de a-l acoperi sau duce în altă parte.

4.4 Protecție împotriva supraîncălzirii

Acest dispozitiv este dotat cu o protecție împotriva supraîncălzirii. Dacă dispozitivul devine prea fierbinte, elementul de încălzire se oprește automat.

Oprii dispozitivul prin comutarea comutatorului pentru treptele de încălzire [2] pe „0” și scoateți ștecărul din priză. Lăsați dispozitivul să se răcească minimum 10 minute.

Înainte de pune din nou în funcțiune dispozitivul, verificați orificiile de intrare și ieșire a aerului și eliminați ceea ce poate cauza supraîncălzirea.

⚠ ATENȚIE! Supraîncălzirea are întotdeauna o cauză! Acesta poate însemna pericol de incendiu!

- Verificați dacă dispozitivul își poate degaja suficient căldura: Dispozitivul este acoperit sau este prea aproape de un perete sau alt obstacol? Grilele din față sau din spate sunt libere? Ventilatorul este blocat?
- Eliminați problema dacă este posibil sau contactați linia de asistență de service (consultați capitolul „Service”).
- Chiar dacă nu puteți găsi nicio cauză, dar protecția de supraîncălzire se declanșează din nou, trebuie să opriți dispozitivul și să contactați linia de asistență de service (consultați capitolul „Service”).

4.5 Protecție contra răsturnării

Acest dispozitiv este dotat cu o protecție contra răsturnării [1]. Acesta se află la baza dispozitivului. Dacă dispozitivul este lovit sau înclinat accidental foarte puternic în timpul funcționării, acesta se oprește automat. Dispozitivul funcționează numai în poziție verticală.

5. Întreținere, curățare și depozitare

- Scoateți întotdeauna ștecherul atunci când nu utilizați aerotermă și înainte de fiecare curățare sau în caz de defecțiuni de funcționare!
- Curățați aerotermă exclusiv în stare deconectată și rece.
- Asigurați-vă că în timpul curățării în aerotermă nu pătrunde umezeală, pentru a evita deteriorarea ireparabilă a acesteia.
- Curățați carcasa exclusiv cu o cârpă uscată, moale. În niciun caz să nu folosiți soluții de curățat agresive și/sau abrazive.
- Îndepărtați depunerile de praf de pe grătarul de protecție cu ajutorul aspiratorului.
- Păstrați aparatul într-un mediu uscat.

6. Evacuare



Ambalajul este realizat din materiale ecologice, pe care le puteți elimina la deșeu prin intermediul punctelor de reciclare locale.



Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/UE. Nu aruncați produsul la gunoierul menajer, ci la punctele de colectare municipale pentru reciclare! Pentru informații privind modalitățile de eliminare a aparatului uzat adresați-vă autorităților locale sau administrației municipale.



Țineți cont de marcajul de pe materialele ambalajului la momentul sortării deșeurilor; acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și numere (b) cu următoarea semnificație: 1–7: Materiale plastice/20–22: Hârtie și carton/80-98: Materiale compozite.

7. Garanția ROWI Germany GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN 459221-2401) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau prin **e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Pe www.kaufland.com/manual puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale. Acest cod QR vă va duce direct la pagina noastră internațională (www.kaufland.com/manual). Dacă faceți clic pe țara respectivă, veți ajunge la prezentarea generală națională a manualelor noastre. Introducând numărul articolului (IAN 459221-2401) puteți deschide manualul.

8. Service

Dacă apar probleme la utilizarea produsului dumneavoastră, marca ROWI Germany, procedați după cum urmează:

Date de contact

Adresa echipei de service a ROWI Germany este:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANIA

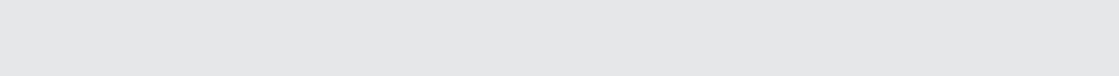
KL-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(gratuit sau din rețeaua fixă)

IAN 459221-2401

Cele mai multe probleme se pot rezolva deja în cadrul unei consilieri tehnice, competente, efectuate de echipa noastră de service.



1. Úvod	42
1.1 Použitie v súlade s určením	42
1.2 Obsah balenia	42
1.3 Vybavenie	42
1.4 Technické údaje	42
2. Bezpečnostné pokyny	44
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	45
3. Pred uvedením do prevádzky	47
3.1 Inštalácia teplovzdušného ventilátora	47
4. Uvedenie do prevádzky	47
4.1 Výkonové stupne a zapnutie/vypnutie ventilátora	47
4.2 Nastavenie teploty	47
4.3 Ochrana pred prehriatím	48
4.4 Tepelný istič	48
4.5 Ochrana proti prevrhnutiu	48
5. Údržba, čistenie a skladovanie	48
6. Likvidácia	49
7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	49
8. Servis	50

OHRIEVAČ SOHL 2000 B1

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového teplovzdušného ventilátora. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len ako je uvedené a v uvedených oblastiach použitia. V prípade odovzdania výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky materiály k nemu.

1.1 Použitie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na vykurovanie uzavretých suchých miestností počas prechodného obdobia. Dá sa použiť ako doplnkové kúrenie alebo dočasné riešenie kúrenia v dobre izolovaných miestnostiach s rozmermi až do cca 18 m². Teplovzdušný ventilátor nie je určený na použitie v priestoroch, v ktorých prevládajú špeciálne podmienky, ako napr. korozívna alebo výbušná atmosféra (prach, para alebo plyn). Teplovzdušný ventilátor nepoužívajte vonku. Akékoľvek iné použitie alebo zmena teplovzdušného ventilátora sa považuje za nesprávne použitie a skrýva v sebe vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu záruku. Prístroj je určený len na súkromné a nie na priemyselné použitie.

1.2 Obsah balenia

1 Ohrievač SOHL 2000 B1
1 Návod na obsluhu

1.3 Vybavenie

- 1 Ochrana proti prevrhnutiu
- 2 Prepínač stupňov vykurovania
- 3 Kontrolka
- 4 Regulátor teploty (termostat)

1.4 Technické údaje

Napájacie napätie:	220-240 V~
Sieťová frekvencia:	50-60 Hz
Menovitý príkon:	1800-2000 W
Príkon	
Stupeň vykurovania  :	1000 W
Stupeň vykurovania  :	2000 W
Prevádzka ventilátora:	15 W
Druh ochrany:	IPX0
Trieda ochrany:	
Dĺžka sieťového kábla:	1,8 m

Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: SOHL 2000 B1

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
---------	--------	---------	----------

Tepelný výkon

Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	1,8-2,0	kW
------------------------	-----------	---------	----

Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P_{min}	0,9	kW
--------------------------------------	-----------	-----	----

Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	2,0	kW
-----------------------------------	-------------	-----	----

Vlastná spotreba elektrickej energie

Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	0	kW
-------------------------------	------------	---	----

Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	0	kW
--------------------------------	------------	---	----

V pohotovostnom režime	el_{SB}	0	kW
------------------------	-----------	---	----

Položka	Jednotka
---------	----------

Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulačné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)

manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom	[nie]
--	-------

manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[nie]
---	-------

elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[nie]
---	-------

tepelný výkon s pomocou ventilátora	[nie]
-------------------------------------	-------

Druh ovládania tepelného výkonu/ izbovej teploty (vyberte jeden)

jednouúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	[nie]
--	-------

dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	[nie]
--	-------

s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	[áno]
---	-------

s elektronickým ovládaním izbovej teploty	[nie]
---	-------

elektronické ovládanie izbovej teploty adenný časovač	[nie]
---	-------

elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač	[nie]
---	-------

Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)

ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	[nie]
---	-------

ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[nie]
---	-------

s možnosťou diaľkového ovládania	[nie]
----------------------------------	-------

s prispôsobivým ovládaním spustenia	[nie]
-------------------------------------	-------

s obmedzením času prevádzky	[nie]
-----------------------------	-------

so snímačom čiernej žiarovky	[nie]
------------------------------	-------

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMECKO

2. Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.



Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo materiálne škody.

Uchovajte všetky bezpečnostné predpisy a inštrukcie aj do budúcnosti!



Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu!

Pri kontakte s vedeniami alebo komponentmi pod napätím vzniká nebezpečenstvo ohrozenia života!



Nebezpečenstvo požiaru!

Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte textilie, závesy a iné horľavé materiály vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.



Riziko prehriatia!

Teplo vzdušný ventilátor sa nesmie zakrývať, aby sa zabránilo prehriatiu ventilátora.

- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený sieťový prívod alebo zástrčka. Pred ďalším použitím zariadenie si nechajte nainštalovať autorizovaným odborníkom nový sieťový prívod.
- Nikdy neotvárajte kryt zariadenie. Ak sa dotknete koncoviek pod napätím a/alebo zmeníte elektrickú a mechanickú časť, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Na nastavenie výrobku na 50 alebo 60 Hz alebo na 220 alebo 240 V nie je potrebný žiadny zásah používateľa. Výrobok sa automaticky nastaví na správnu frekvenciu alebo napätie.
- Pred zapojením zariadenie porovnajte prípojné hodnoty na výrobnom štítku (napätie a frekvenciu) s hodnotami vašej elektrickej siete.

Dbajte na zhodu údajov, aby na zariadení nevznikli škody.

- Presvedčte sa, či je sieťový prívod nepoškodený a či nie je inštalovaný na horúcich povrchoch a/ alebo ostrých hranách.
- Dbajte na to, aby sieťový prívod nebol ohnutý a ani zovretý.
- Opravy elektrospotrebičov smú vykonávať len odborníci, ktorých vyškolil výrobca. Pri neodborných opravách môžu vzniknúť vážne nebezpečenstvá pre používateľa.

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



Varovanie pred horúcimi povrchmi!

VAROVANIE! Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Buďte mimoriadne opatrní, ak sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu. Aby nedošlo k prehriatiu ohrievača, nesmie byť ohrievač zakrytý.



Zariadenie je určené len na použitie v interiéri!

- Pred použitím skontrolujte zariadenie, či nie je zvonka viditeľne poškodený. Poškodený alebo spadnutý zariadenie nevádzajte do prevádzky.
- Ak je poškodený sieťový prívod tohto zariadenie, výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Ohrievač sa nesmie používať v malých priestoroch, ktoré obývajú osoby, ktoré nedokážu vlastnými silami opustiť danú miestnosť s výnimkou prípadov, ak aj zabezpečený stály dozor v miestnosti.
- Tento teplovzdušný ventilátor môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo pokiaľ boli poučené o bezpečnom používaní zariadenie a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s zariadením. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

- Deti mladšie ako 3 roky sa bez nepretržitého dozoru nesmú zdržiavať v blízkosti zariadenie.
- Deti od 3 do 8 rokov smú zapínať a vypínať zariadenie len pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní ventilátora a pochopili súvisiace nebezpečenstvá, za predpokladu, že zariadenie je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej normálnej pracovnej polohe. Deti od 3 do 8 rokov nesmú zastrčiť konektor do zásuvky, regulovať zariadenie, čistiť ho a/alebo vykonávať údržbu zo strany používateľa.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte kompletnosť a funkčnosť položky.
- Prístroj, ktorý spadol, neuvádzajte do prevádzky.
- Ohrievač nepoužívajte, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia.
- Ohrievač sa musí inštalovať na pevnej, plochej a vodorovnej podlahe.
- Opravami zariadenie poverte len autorizované odborné prevádzky lebo zákaznícky servis. Pri neodborných opravách môžu vzniknúť vážne nebezpečenstvá pre používateľa. Okrem toho zaniká nárok na záruku.
- Chybné komponenty sa môžu nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri týchto dieloch je zaručené splnenie všetkých bezpečnostných požiadaviek.
- Zariadenie chráňte pred vlhkosťou a prienikom kvapalín.
- Sieťový prívod vyťahujte zo zásuvky len za sieťovú zástrčku.
- Zariadenie neprevádzkujte v blízkosti otvoreného ohňa.
- Zariadenie neumiestnite bezprostredne pod alebo nad nástennú zásuvku.
- V prípade výskytu porúch a pri búrke vytiahnite konektor zo zásuvky.
- Nikdy nepoužívajte teplovzdušný ventilátor v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Prístroj prevádzkujte len s úplne rozvinutým káblom. Nikdy neovíjajte kábel okolo prístroja. Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do styku s horúcim povrchom. Kábel vždy ved'te tak, a by sa na ňom nedalo potknúť.

3. Pred uvedením do prevádzky

3.1 Inštalácia teplovzdušného ventilátora

- Z teplovzdušného ventilátora odstráňte všetok obalový materiál a prepravné poistky.

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku teplovzdušného ventilátora musí spĺňať miesto inštalácie nasledovné podmienky:

- Podlaha musí byť pevná, rovná a horizontálna.
- Od krytu sa musia dodržať minimálne vzdialenosti 50 cm na boku, 50 cm smerom hore, 50 cm smerom dozadu a 1 m smerom dopredu.
- Teplovzdušný ventilátor neinštalujte v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí a ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa v prípade potreby dal ľahko vytiahnuť sieťový prívod.
- Teplotný rozsah: od 0 do +40 °C
- Vlhkosť vzduchu (bez kondenzácie): 5 – 75 %

Upozornenie: Pri prvom použití sa môže krátko tvoriť mierny zápach.

4. Uvedenie do prevádzky

4.1 Výkonové stupne a zapnutie/vypnutie ventilátora

- Presvedčte sa, či je prepínač výkonových stupňov [2] v polohe „0“. Prístroj pripojte do elektrickej zásuvky.
- Prístroj zapnite tak, že otočíte regulátorom teploty [4] v smere hodinových ručičiek, až kým nepočujete kliknutie, a dajte prepínač stupňov vykurovania [2] do požadovanej polohy. Rozsvieti sa červená kontrolka [3]. Platí pritom:

	Poloha VYPNUTÝ	Ak sa nachádza prepínač výkonových stupňov [2] v tejto polohe, teplovzdušný ventilátor je vypnutý.
	Poloha VENTILÁTOR	Ak sa nachádza prepínač výkonových stupňov [2] v tejto polohe, zapnuté je len koleso ventilátora. Prepínač umiestnite do tejto polohy vtedy, ak chcete použiť teplovzdušný ventilátor len ako ventilátor.
	Výkonový stupeň 1	Ak sa nachádza prepínač výkonových stupňov [2] v tejto polohe, teplovzdušný ventilátor dosiahne vykurovací výkon 1000 W.
	Výkonový stupeň 2	Ak sa nachádza prepínač výkonových stupňov [2] v tejto polohe, teplovzdušný ventilátor dosiahne vykurovací výkon 2000 W.
	Poloha MIN regulátora teploty	
	Poloha MAX regulátora teploty	

4.2 Nastavenie teploty

- Zapnite teplovzdušný ventilátor tým, že pomocou prepínača výkonových stupňov [2] nastavíte požadovaný vykurovací výkon.
- Regulátor teploty [4] otočte v smere hodinových ručičiek až na doraz.

- Keď sa dosiahne požadovaná teplota, točte regulátorom teploty [4] proti smeru hodinových ručičiek tak dlho, kým nepočujete zreteľné kliknutie. Kontrolka [3] zhasne. Integrovaný termostat teraz automaticky zapína/vypína vykurovaciu funkciu.

Upozornenie: Ak je regulátor teploty [4] v polohe MIN, zostáva prístroj vypnutý.

4.3 Ochrana pred prehriatím

- Nastavte prepínač stupňov vykurovania [2] na „Polohu ventilátor“ a počkajte 30 sekúnd, aby sa vykurovacie prvky ochladili. Pri nedodržaní tohto postupu sa prístroj môže poškodiť.
- Prepnete prepínač stupňov vykurovania [2] do polohy „0“.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

⚠ Počkajte, kým prístroj vychladne pred tým, než ho zakryjete alebo dáte preč.

4.4 Tepelný istič

Tento prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu. Ak sa prístroj príliš prehreje, vykurovací prvok sa automaticky vypne.

Vypnite prístroj tak, že dáte prepínač vykurovacích stupňov [2] na „0“ a vytiahnete zástrčku zo sieťovej zásuvky. Prístroj potom nechajte minimálne 10 min. vychladnúť.

Skontrolujte stav otvorov na prívod a výstup vzduchu a odstráňte príčinu prehriatia pred tým, ako znovu prístroj zapnete.

⚠ POZOR! Prehriatie má spravidla nejakú príčinu! Môže znamenať nebezpečenstvo požiaru!

- Skontrolujte, či sa z prístroja teplo môže v dostatočnej miere dostávať do okolitého priestoru. Nie je prístroj zakrytý alebo postavený príliš blízko kstene alebo inej prekážke? Sú mriežky na prednej alebo zadnej strane voľné? Nie je ventilátor zablokovaný?
- Ak je to možné, odstráňte problém alebo sa obráťte na servisnú horúcu linku (viď kapitola „Servis“).
- Aj keď nedokázate nájsť príčinu, no napriek tomu sa znovu zapne ochrana proti prehriatiu, musíte prístroj vypnúť a obrátiť sa na servisnú horúcu linku (viď kapitola „Servis“).

4.5 Ochrana proti prevrhnutiu

Prístroj je vybavený ochranou proti prevrhnutiu [1]. Nachádza sa na spodku prístroja. Ak sa prístroj počas prevádzky náhodou prevráti alebo sa silno nachýli, okamžite sa vypne. Prístroj funguje výlučne len vo vertikálnej polohe.

5. Údržba, čistenie a skladovanie

- Ak nepoužívate teplovzdušný ventilátor, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku, ako aj pred každým čistením alebo v prípade prevádzkových porúch!
- Teplovzdušný ventilátor čistíte len ak je vypnutý a studený.
- Zabezpečte, aby počas čistenia neprenikla vlhkosť do teplovzdušného ventilátora a aby ste zabránili nenapraviteľnému poškodeniu ventilátora.
- Kryt prístroja čistíte výlučne suchou mäkkou handrou. V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Usadeniny prachu na ochrannej mrieži odstráňte vysávačom.
- Teplovzdušný ventilátor skladujte v suchom prostredí.

6. Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Výrobok nevyhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zaříadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilí a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 459221-2401) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na úvodnej stránke vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo na spodnej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bude zaividovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a mnohé ďalšie príručky. Tento QR kód vás presmeruje priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Zadaním čísla výrobku (IAN 459221-2401) môžete otvoriť návod na obsluhu.

8. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMECKO
KL-services@rowi-group.com
Zákaznícka linka: +800 7694 7694
(z pevnej siete bezplatná)

IAN 459221-2401

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

1. Uvod	52
1.1 Namjenska uporaba	52
1.2 Opseg isporuke	52
1.3 Oprema	52
1.4 Tehnički podaci	52
2. Sigurnosne upute	54
2.1 Opće sigurnosne upute	55
3. Prije puštanja u pogon	58
3.1 Postavljanje uređaja	58
4. Puštanje u pogon	58
4.1 Stupnjevi grijanja i uključivanje/ isključivanje ventilatora	58
4.2 Podešavanje temperature	58
4.3 Isključivanje ventilatorske grijalice	59
4.4 Zaštita od pregrijavanja	59
4.5 Zaštita od prevrtanja	59
5. Održavanje, čišćenje i skladištenje	59
6. Odlaganje	60
7. Garancija društva ROWI Germany GmbH	60
8. Servis	61

GRIJALICA SOHL 2000 B1

1. Uvod

Čestitamo Vam na kupovini nove uređaj. Odlučili ste se za proizvod visoke kvalitete. Upute za uporabu su dio ovog proizvoda. One sadržavaju važne naputke za sigurnost, uporabu i odlaganje u otpad. Upoznajte se prije uporabe proizvoda sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo na opisani način i za navedena područja primjene. Pri ustupanju proizvoda trećoj osobi, uručite i svu dokumentaciju.

1.1 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen samo za grijanje zatvorenih i suhih prostorija u prijelaznom razdoblju. Može se koristiti kao dodatno grijanje ili kao privremena opcija grijanja u dobro izoliranim prostorijama veličine do približno 18 m². Ventilacijska grijalica nije namijenjena za uporabu u prostorijama, u kojima vladaju posebni uvjeti, kao npr. korozivna atmosfera ili atmosfera koja može prouzročiti eksploziju (prašina, para ili plin). Ne upotrebljavajte ventilacijsku grijalicu na otvorenom prostoru. Svaka druga uporaba ili izmjena ventilacijske grijalice vrijedi kao nenamjenska i predstavlja bitnu opasnost od nezgoda. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale uslijed nenamjenske uporabe. Uređaj je namijenjen samo privatnoj, a ne komercijalnoj upotrebi.

1.2 Opseg isporuke

1 Grijalica SOHL 2000 B1

1 Upute za uporabu

1.3 Oprema

- 1 Zaštita od prevrtanja
- 2 Sklopka za podešavanje stupnja grijanja
- 3 Kontrolna žaruljica
- 4 Regulator temperature (termostat)

1.4 Tehnički podaci

Ulazni napon:	220-240 V~
Frekvencija mreže:	50-60 Hz
Nazivna potrošnja energije:	1800-2000W
Potrošnja energije	
Stupanj grijanja 	1000 W
Stupanj grijanja 	2000 W
Rad ventilatora:	15 W
Vrsta zaštite:	IPX0
Klasa zaštite:	
Dužina mrežnog kabela:	1,8 m

Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

Identifikacijska oznaka modela: SOHL 2000 B I

Značajka	Simbol	Vrijed- nost	Jedini- ca
----------	--------	-----------------	---------------

Toplinska snaga

nazivna toplinska snaga	P_{nom}	1,8-2,0 kW	
minimalna toplinska snaga (referentna)	P_{min}	0,9	kW
maksimalna kontinuirana toplinska snaga	$P_{max,c}$	2,0	kW

Potrošnja pomoćne električne energije

kod nazivne toplinske snage	$e_{l_{max}}$	0	kW
kod minimalne toplinske snage	$e_{l_{min}}$	0	kW
u stanju pripravnosti	$e_{l_{SB}}$	0	kW

Značajka	Jedini- ca
----------	---------------

Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora (odabrati jednu)

ručna regulacija napajanja topline, s ugrađenim termostatom	[ne]
ručna regulacija napajanja topline putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi	[ne]
elektronička regulacija napajanja topline putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi	[ne]
predaja topline uz pomoć ventilatora	[ne]

Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)

jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature	[ne]
dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature	[ne]
s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	[da]
s elektroničkom regulacijom sobne temperature	[ne]
elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat	[ne]
elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat	[ne]

Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)

regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	[ne]
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	[ne]
s mogućnošću regulacije na daljinu	[ne]
s prilagodljivim pokretanjem regulacije	[ne]
s ograničenjem vremena rada	[ne]
s osjetnikom s crnom žaruljom	[ne]

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NJEMAČKA

2. Sigurnosne upute



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara !

Ne otvarati kućište proizvoda !



Pročitajte sve sigurnosne upute i instrukcije.



Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i instrukcija mogu prouzročiti teške ozljede i/ili materijalne štete.

Pohranite sve sigurnosne upute i instrukcije za buduće korištenje!



Opasnost po život od električne struje!

Prilikom kontakta sa vodovima ili sastavnim elementima uređaja, koji stoje pod naponom, postoji opasnost po život!



Opasnost od požara!

Kako biste smanjili opasnost od požara, držite tekstil, zavjese i druge zapaljive materijale najmanje 1 m od izlaza zraka.



Opasnost od pregrijavanja!

Kako biste izbjegli pregrijavanje uređaj, ventilacijska grijalica ne smije biti prikrivena.

- Ne koristite uređaj ako su vod za napajanje strujom ili utikač u kvaru. Prije daljnje uporabe uređaj osigurajte da od strane autorizirane stručne osobe bude instaliran novi vod za napajanje strujom.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaj. U slučaju dodirivanja priključaka koji provode napon i/ili u slučaju izmjene električne ili mehaničke konstrukcije, postoji opasnost od strujnog udara!

- Nije potrebna nikakva radnja od strane korisnika za postavljanje proizvoda na 50 ili 60 Hz ili na 220 ili 240 V. Proizvod se automatski prilagođava na ispravnu frekvenciju ili napon.
- Prije nego što priključite uređaj, usporedite priključne podatke na tipskoj pločici (napon i frekvenciju) sa podacima Vaše električne mreže. Osigurajte da ovi podaci budu podudarni, kako ne bi nastale štete na uređaju.
- Uvjerite se da vod za napajanje strujom nije oštećen i da nije proveden preko vrućih površina i/ili oštarih rubova.
- Osigurajte da vod za napajanje strujom ne bude presavijen ili priklješten.
- Popravke na električnim uređajima smiju provoditi samo stručne osobe, koje su školovane od strane proizvođača. Uslijed nestručnih popravaka mogu nastati znatne opasnosti za korisnika.

2.1 Opće sigurnosne upute



Upozorenje od vrućih površina!

OPREZ: Neki dijelovi proizvoda se mogu jako zagrijati i prouzročiti opekotine. Poseban oprez je nužan u prisutnosti djece i osoba kojima je potrebna zaštita.



Uređaj je prikladan samo za unutarnju upotrebu!

- Kontrolirajte uređaj prije uporabe na vidljiva vanjska oštećenja. Ne puštajte u pogon uređaj, koja je oštećena ili koja je pala na pod.
- Ako je vod za napajanje strujom ove uređaj oštećen, on mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili njegove službe za korisnike ili od strane slično kvalificirane osobe, kako bi se izbjegla opasnost.

- Grijalica se ne smije koristiti u malim prostorijama, u kojima stanuju lica, koja ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako im nije zagarantiran konstantan nadzor.
- Ovu ventilacijsku grijalicu mogu koristiti djeca od 8 godina, te osobe sa smanjenim psihičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaj i ako razumiju opasnosti, koje proizlaze iz uređaja. Djeca se ne smiju igrati sa uređaj. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina smiju uključivati i isključivati uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su poučena o sigurnoj uporabi ventilacijske grijalice i ako su razumjela opasnosti koje iz toga proizlaze, pod uvjetom da je uređaj pozicionirana ili instalirana u svom normalnom položaju za korištenje. Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina ne smiju uključivati utikač u utičnicu, regulirati uređaj, čistiti ventilacijsku grijalicu niti/ ili provoditi radove odražavanja od strane korisnika!
- Prije puštanja u pogon provjerite cjelovitost i funkciju artikla!
- Nemojte koristiti ispušteni uređaj.
- Nemojte koristiti proizvod ako primijetite bilo kakva vidljiva oštećenja.
- Grijač se mora postaviti na čvrst, ravan i vodoravno pod.

- Osigurajte da popravci uređaj budu izvedeni samo od strane autoriziranih stručnih poduzeća ili od strane službe za korisnike. Uslijed nestručnih popravaka mogu nastati znatne opasnosti za korisnika. Uz to dolazi do prestanka jamstva.
- Neispravni dijelovi uređaja smiju biti zamijenjeni samo originalnim rezervnim dijelovima. Samo kod ovih dijelova postoji jamstvo da će biti ispunjeni sigurnosni zahtjevi.
- Štitite uređaj od vlage i od prodiranja tekućina.
- Pri izvlačenju voda za napajanje strujom iz utičnice, držite ga samo za utikač.
- Ne pušajte uređaj u pogon u blizini otvorenog plamena.
- Ne postavljajte uređaj neposredno ispod ili preko zidne utičnice.
- U slučaju nastalih smetnji ili za vrijeme nevremena isključite priključni utikač iz utičnice.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj u neposrednoj blizini kade za kupanje, tuša ili bazena.
- Uvijek odmotajte sav električni kabel. Nikad ne omotavajte kabel napajanja oko jedinice. Pobrinite se za to da oštri rubovi ili vruća mjesta ne mogu oštetiti električni kabel. Položite električni kabel tako da se nitko ne može spotaknuti.

3. Prije puštanja u pogon

3.1 Postavljanje uređaja

- Uklonite s uređaja cjelokupni ambalažni materijal i sve transportne osigurače.

Za siguran i besprijekoran rad uređaja, mjesto na koje se ventilacijska grijalica postavlja mora ispunjavati sljedeće uvjete:

- Tlo mora biti čvrsto, ravno i vodoravno.
- Potrebno je održavati sljedeće minimalne razmake od kućišta: 50 cm sa strane, 50 cm prema gore, 50 cm na stražnjoj strani i 1 m prema naprijed.
- Ne postavljajte uređaj u vrućem, mokrom ili vrlo vlažnom okruženju ni u blizini zapaljivih materijala.
- Utičnica mora biti lako dostupna, tako da se vod za napajanje strujom u slučaju nužde može lako isključiti.
- Raspon temperature: od 0 do +40 °C
- Vlažnost zraka (ne kondenzacija): 5 - 75 %

Napomena: Pri prvoj upotrebi može kratkotrajno doći do stvaranja blagog mirisa.

4. Puštanje u pogon

4.1 Stupnjevi grijanja i uključivanje/isključivanje ventilatora

- Uvjerite se da je sklopka za podešavanje stupnja grijanja [2] okrenuta na „0“. Uključite uređaj u električnu utičnicu.
- Sada uključite uređaj uključite tako što ćete regulator temperature [4] iokrenuti u smjeru kazaljke na satu do čujnog klika i postaviti sklopku za podešavanje stupnja grijanja [2] u željeni položaj. Crvena kontrolna žaruljica [3] svijetli. Pritom vrijedi:

	Položaj isključeno	Ako se sklopka za podešavanje stupnja grijanja [2] nalazi na ovom položaju, uređaj je isključen.
	Položaj ventilator	Ako se sklopka za podešavanje stupnja grijanja [2] nalazi u ovom položaju, radit će samo ventilatorska lopatica. Okrenite sklopku na ovaj položaj ako uređaj želite upotrijebiti kao ventilator.
	Stupanj grijanja 1	Ako se sklopka za podešavanje stupnja grijanja [2] nalazi u ovom položaju, ventilacijska grijalica postići će snagu grijanja od 1000 W.
	Stupanj grijanja 2	Ako se sklopka za podešavanje stupnja grijanja [2] nalazi u ovom položaju, ventilacijska grijalica postići će snagu grijanja od 2000 W.
	Položaj MIN regulatora temperature	
	Položaj MAX regulatora temperature	

4.2 Podešavanje temperature

- Uključite uređaj tako što ćete s pomoću sklopke za podešavanje stupnja grijanja [2] podesiti željenu snagu grijanja.
- Okrećite regulator temperature [4] u smjeru kazaljke na satu do graničnika.
- Kada se postigne željena temperatura, okrećite regulator temperature [4] natrag u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu sve dok ne čujete jasan klik. Kontrolna žaruljica [3] će se isključiti. Ugrađeni regulator temperature [4] sada automatski uključuje/isključuje funkciju grijanja.

Napomena: Kada je regulator temperature **4** u položaju MIN, uređaj ostaje potpuno isključen.

4.3 Isključivanje ventilatorske grijalice

- Postavite sklopku za podešavanje stupnja grijanja **2** u „položaj Ventilator” i pričekajte 30 sekundi kako bi se grijači elementi mogli ohladiti. U protivnom može doći do oštećenja uređaja.
- Postavite sklopku za podešavanje stupnja grijanja **2** u položaj „0”.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ Pričekajte da se uređaj ohladi prije nego što ga prekrijete ili spremite.

4.4 Zaštita od pregrijavanja

Ovaj uređaj opremljen je zaštitom od pregrijavanja. Ako se uređaj pregrije, grijači element se automatski isključuje.

Isključite uređaj tako što ćete sklopku za podešavanje stupnja grijanja **2** postaviti u položaj „0” i izvući mrežni utikač iz utičnice. Pustite uređaj da se hladi najmanje 10 minuta.

Provjerite otvore za ulaz i izlaz zraka i otklonite uzrok pregrijavanja prije nego što ponovno pustite uređaj u pogon.

⚠ POZOR! Do pregrijavanja u pravilu dolazi iz nekog razloga! Ono može značiti opasnost od požara!

- Provjerite može li uređaj u dovoljnoj mjeri predavati svoju toplinu: Je li uređaj prekriven ili nalazi li se preblizu zida ili neke druge prepreke? Jesu li rešetke na prednjoj ili na stražnjoj strani neometane? Je li ventilator blokiran?
- Otklonite problem ako je moguće ili nazovite telefonski broj za servisnu podršku (vidjeti poglavlje „Servis”).
- Iako ne možete pronaći uzrok, a zaštita od pregrijavanja se ponovno aktivira, morate isključiti uređaj i nazvati telefonski broj za servisnu podršku (vidjeti poglavlje „Servis”).

4.5 Zaštita od prevrtanja

Ovaj uređaj opremljen je zaštitom od prevrtanja **1**. Ona se nalazi na dnu uređaja. Ako se tijekom rada uređaj slučajno prevrne ili podvrgne velikom nagibu, uređaj će se automatski isključiti. Uređaj funkcionira isključivo u uspravnom položaju.

5. Održavanje, čišćenje i skladištenje

- Mrežni utikač uvijek izvucite tek kad uređaj više nije u uporabi te prije svakog čišćenja ili pri smetnjama u radu!
- Čistite uređaj isključivo u isključenom i hladnom stanju.
- Osigurajte da tijekom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj kako bi se izbjeglo nepopravljivo oštećenje uređaja.
- Čistite kućište isključivom suhom i mekom krpom. Ni u kojem slučaju nemojte upotrebljavati snažna i/ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Odstranite naslage prašine sa zaštitne rešetke s pomoću usisivača.
- Spremite uređaj u suho okruženje.

6. Odlaganje



Pakiranje je izrađeno od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU. Proizvod ne možete odlagati u kućni otpad, već na komunalna sabirna mjesta za recikliranje materijala! O mogućnostima zbrinjavanja istrošenog uređaja možete se informirati u lokalnoj ili gradskoj upravi.



Obratite pozornost na označavanje materijala za pakiranje prilikom odvajanja otpada, oni su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: Plastika/20–22: Papir i karton/80–98: Kompoziti.

7. Garancija društva ROWI Germany GmbH

Poštovani kupci,
na ovaj uređaj dobivate 3 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostatka na ovom proizvodu imate zakonska prava u odnosu na prodavača ovog proizvoda. Naša garancija koju navodimo u nastavku ne ograničava ta zakonska prava.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji, mi ćemo besplatno prema našem izboru popraviti proizvod, zamijeniti ga ili vam vratiti novac. Ova garancija vrijedi ako nam u roku od tri godine pošaljete neispravan uređaj i potvrdu o kupnji (račun) i pismeno nam kratko objasnite u čemu se sastoji nedostatak i kada je do njega došlo.

Ako naša garancija pokriva kvar, dobit ćete popravljene ili novi proizvod.

Garancijski period i zakonska prava zbog nedostataka

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Ako već pri kupnji postoje oštećenja i nedostaci, morate ih prijaviti odmah nakon raspakiranja. Nakon isteka garancijskog perioda eventualni popravci moraju se platiti.

Opseg garancije

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i savjesno provjeren prije isporuke.

Garancija vrijedi za pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji. Garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda izložene normalnom trošenju koji se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja na lomljivim dijelovima, npr. na prekidačima, akumulatorima ili dijelovima izrađenima od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako korisnik ošteti proizvod, ako ga nenamjenski upotrebljava ili ne održava. U svrhu namjenske upotrebe proizvoda precizno slijedite sve informacije navedene u uputama za upotrebu. Obavezno izbjegavajte načine upotrebe i radnje koje se ne savjetuju u uputama za upotrebu ili na koje se upozorava.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu. Garancija se gubi pri zlo-upotrebi, nenamjenskoj upotrebi, primjeni sile i zahvatima koje nije izvela naša ovlaštena servisna podružnica.

Postupak u slučaju garancije

Da biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, pridržavajte se sljedećih napomena:

- Pri svim upitima pripremite račun i broj artikla (IAN 459221-2401) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla nalazi se na natpisnoj pločici na proizvodu, na naslovnici ovih uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.
- Ako dođe do pogrešaka u funkciji ili drugih nedostataka, prvo kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Proizvod na kojem se utvrdi kvar zatim možete bez plaćanja poštanskih troškova poslati na adresu servisa koju ste dobili uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i navođenje nedostatka i vremena kada je do njega došlo.



Ove i mnoge druge priručnike možete preuzeti s www.kaufland.com/manual. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu međunarodnu web stranicu (www.kaufland.com/manual). Klikom na relevantnu zemlju dolazite do nacionalnog pregleda naših priručnika. Upisom broja artikla (IAN 459221-2401) otvarate svoje upute za uporabu.

8. Servis

Ako prilikom rada ROWI Germany proizvoda dođe do problema, postupite na sljedeći način:

Stupanje u kontakt

Servisni tim tvrtke ROWI Germany je dostupan na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NJEMAČKA

KL-services@rowi-group.com

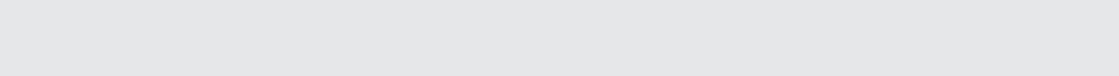
Telefonski broj za servisnu podršku:

+800 7694 7694

(besplatno iz fiksne telefonske mreže)

IAN 459221-2401

Najveći dio problema može biti riješen već u okviru kompetentnog tehničkog savjetovanja od strane našeg servisnog tima.



1. Въведение	64
1.1 Употреба по предназначение	64
1.2 Окомплектовка на доставката	64
1.3 Оборудване	64
1.4 Технически данни	64
2. Указания за безопасност	66
2.1 Общи указания за безопасност	67
3. Преди пускане в експлоатация	70
3.1 Монтаж на уреда	70
4. Пускане в експлоатация	70
4.1 Степени за отопление и вентилаторвключване / изключване	70
4.2 Настройка на температурата	70
4.3 Изключване на уреда	71
4.4 Защита срещу прегряване	71
4.5 Защита от обръщане	71
5. Поддръжка, почистване и съхранение	71
6. Изхвърляне	72
7. Гаранция	72

ВЕНТИЛАТОРНА ПЕЧКА SONL 2000 B1

1. Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. С тази покупка Вие си осигурихте един висококачествен продукт. Ръководството за употреба е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност-та, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на уреда се запознайте с всички указания за работа и безопасност. Използвайте уреда само както е описано и за посочените цели. Приложете цялата документация при предаване на уреда на трети лица.

1.1 Употреба по предназначение

Уредът предназначен за отопление, сушене и вентилация на затворени помещения. Може да се използва като допълнително отопление или временна отоплителна опция в добре изолирани помещения с площ до ок. 18 m². Уредът не е предназначен за употреба в помещения, в които преобладават специални условия, като например корозивна или експлозивна атмосфера (прах, пара или газ). Не използвайте уреда на открито. Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът поема единствено потребителя. Уредът е предназначен за лична употреба и не е предназначен за търговски цели.

1.2 Окомплектовка на доставката

- 1 Вентилаторна печка SONL 2000 B1
- 1 Ръководство за употреба

1.3 Оборудване

- 1 Защита от обръщане
- 2 Ключ за степените за отопление
- 3 Контролна лампа
- 4 Температурен регулатор (термостат)

1.4 Технически данни

Входящо напрежение:	220-240 V~
Мрежова честота:	50-60 Hz
Разчетна мощност:	1800-2000W
Мощност	
Степен за отопление  :	1000 W
Степен за отопление   :	2000 W
Вентилатор:	15 W
Вид защита:	IPX0
Защитен клас:	
Дължина на захранващия кабел:	1,8 m

Изисквания към информацията за електрическите локални отоплителни топлоизточници

Идентификатор(и) на модела: SOHL 2000 B1

Позиция	Символ	Стойност	Мерна единица
---------	--------	----------	---------------

Топлинна мощност

Номинална топлинна мощност P_{nom} 1,8-2,0 kW

Минимална топлинна мощност (примерна) P_{min} 0,9 kW

Максимална непрекъсната топлинна мощност $P_{max,c}$ 2,0 kW

Спомагателно потребление на електроенергия

При номинална топлинна мощност eI_{max} 0 kW

При минимална топлинна мощност eI_{min} 0 kW

В режим на готовност eI_{SB} 0 kW

Позиция	Мерна единица
---------	---------------

Вид топлинно зареждане, само за електрически акумулиращи локални отоплителни топлоизточници (изберете един)

ръчен регулатор на топлинното зареждане с вграден термостат [не]

ръчен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън [не]

електронен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън [не]

отдавана чрез обдухване топлинна енергия [не]

Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един)

една степен на топлинна мощност и без регулиране на температурата в помещението [не]

Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението [не]

с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението [да]

с електронен регулатор на температурата в помещението [не]

електронен регулатор на температурата в помещението и денонощен таймер [не]

електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер [не]

Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)

регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие [не]

регулиране на температурата в помещението с откриване на отворен прозорец [не]

с възможност за дистанционно управление [не]

с адаптивно управление на пускането в действие [не]

с ограничение на времето за работа [не]

с датчик във вид на черна полусфера [не]

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ГЕРМАНИЯ

2. Указания за безопасност



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.



Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат тежки наранявания и/или материални щети.

Съхранете всички указания за безопасност и инструкции!



Опасност за живота от електрически то!

При контакт с намиращи се под напрежение кабели или компоненти съществува опасност за живота!



Опасност от пожар!

За да намалите риска от пожар, дръжте текстил, завеси и други запалими материали на разстояние най-малко 1 метър от изхода за въздух.



Риск от прегряване!

За да се предотврати прегряване на калори фера, същият не трябва да се покрива.

- Не използвайте калорифера ако захранващият кабел или щепселът са повредени. Преди да продължите да използвате калорифера захранващият кабел трябва да бъде сменен с нов от специалист.
- Никога не отваряйте корпуса на калорифера. При допир с намиращи се под напрежение връзки и / или промяна на електрически и механични компоненти има опасност от токов удар!
- Не се изисква действие от страна на потребителя, за да се настрои продуктът на 50 или 60 Hz или на 220 или 240 V. Продуктът автоматично се настройва на правилната честота или напрежение.

- Преди да включите калорифера сравнете техническите параметри за свързване на фирмената табелка (напрежение и честота) с данните на Вашата електрическа мрежа. Внимавайте данните да съвпадат, за да не се повреди калориферът.
- Уверете се, че хранващият кабел не е повреден и не преминава по горещи повърхнини / или остри ръбове.
- Внимавайте хранващият кабел да не е пречупен или затиснат.
- Ремонтът на електрически уреди трябва да се извършва само от специалисти, които са обучени от производителя. Некомпетентно извършени ремонти могат да доведат до значителни опасности за потребителя.

2.1 Общи указания за безопасност



Предупреждение за горещи повърхнини!

ВНИМАНИЕ: Някои части на уреда могат да се загреят много и да предизвикат изгаряния. Особено трябва да се внимава, ако наоколо има деца и лица, нуждаещи се от защита.



Устройството е подходящо само за вътрешна употреба!

- Преди употреба проверете калорифера за външно видими повреди. Не пускайте в експлоатация повреден или паднал калорифер.
- Ако е повреден хранващият кабел на този калорифер, кабелът трябва да бъде заменен от производителя или негов сервиз, или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасни ситуации.

- Това устройство не е оборудвано с устройство за регулиране на стайната температура. Нагревателят не трябва да се използва в малки помещения, които са обитавани от хора, които не могат да напуснат помещението сами, освен ако не се гарантира постоянно наблюдение.
- Този калорифер може да бъде използван от деца от 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, психически, чувствителни или умствени способности, или липса на опит и знания ако същите се наблюдават или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на калорифера и разбират произхождащите от това опасности. С калорифера не трябва да играят деца. Почистване и поддръжка на уреда не трябва да се извършва от деца без надзор.
- Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не се наблюдават непрекъснато.
- Деца от 3-годишна възраст и по-малки от 8-годишна възраст могат само да включват и изключват калорифера ако се наблюдават или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на калорифера и разбират произхождащите от това опасности, като предпоставка за това е, калориферът вече да е поставен на съответното място или да е инсталиран. Деца от 3-годишна възраст и по-малки от 8-годишна възраст не трябва да включват щепсела в контактната кутия, да регулират калорифера, да го почистват и / или да извършват неговата поддръжка!
- Проверете елемента за пълнота и функционалност преди пускането му в експлоатация.
- Не пускайте в действие изпуснат уред.
- Не използвайте продукта, ако забележите видими повреди.
- Отоплителният уред трябва да бъде поставен върху твърд, равен и хоризонтален под.

- Ремонт на калорифера трябва да се извършва само от оторизирани сервизи или сервиза за клиенти. Некомпетентно извършени ремонти могат да доведат до значителни опасности за потребителя. Освен това гаранцията става невалидна.
- Дефектни компоненти трябва да бъдат заменяни само с оригинални резервни части. Само при тези части се гарантира, че са изпълнени изискванията за безопасност.
- Пазете калорифера от влага и проникване на течности.
- Изключвайте захранващия кабел от контактната кутия, само като го хващате за щепсела.
- Уредът не трябва да работи в близост до открит огън.
- Не поставяйте калорифера непосредствено под или над контактна кутия, намираща се на стената.
- При поява на повреди и при буря изключете захранващия кабел от контактната кутия.
- Никога не използвайте калорифера в непосредствена близост до вана или душ в банята, както и до басейн.
- Винаги развийте целия захранващ кабел. Никога не обвивайте захранващия кабел около устройството. Внимавайте да не повредите захранващия кабел с остри ръбове или горещи точки. Положете захранващия кабел така, че да не представлява опасност от спъване.

3. Преди пускане в експлоатация

3.1 Монтаж на уреда

- Отстранете всички опаковъчен материал и елементите за обезопасяване по време на транспорт.

За безопасна и безаварийна работа на уреда мястото, на което той трябва да се постави, трябва да отговаря на следните изисквания:

- Подът трябва да бъде устойчив, равен и хоризонтален.
- Трябва да се спазват следните минимални разстояния от корпуса 50 cm странично, 50 cm нагоре, 50 cm назад и 1 m напред.
- Не поставяйте уреда в гореща, мокра или много влажна околна среда или в близост до запалими материали.
- Контактната кутия трябва да бъде лесно достъпна, така че при необходимост захранващият кабел да може да бъде изключен лесно.
- Температурен обхват: 0 до +40 °C
- Влажност на въздуха (без кондензация): 5–75 %

Указание: При първата употреба може да се развие за кратко миризма.

4. Пускане в експлоатация

4.1 Степени за отопление и вентилаторвключване / изключване

- Уверете се, че превключвателят за нивото на нагряване [2] е настроен на "0". Свържете уреда към електрически контакт.
- Включете уреда като завъртите температурния регулатор [4] по часовниковата стрелка и поставите превключвателя за степените на отопление [2] в желаната позиция. Светва контролната лампа [3]. При това важи:

	Позиция изкл	Ако ключът за степените за отопление [2] се намира на тази позиция, уредът е изключен.
	Позиция на вентилатора	Ако ключът за степените за отопление [2] се намира на тази позиция, работи само вентилаторът. Поставете ключа в тази позиция, ако искате да използвате уреда като вентилатор.
	Степен за отопление 1	Ако ключът за степените за отопление [2] се намира на тази позиция, отоплителната мощност на вентилаторния нагревател е 1000 W.
	Степен за отопление 2	Ако ключът за степените за отопление [2] се намира на тази позиция, отоплителната мощност на вентилаторния нагревател е 2000 W.

	Температурен регулатор позиция МИН
	Температурен регулатор позиция МАКС

4.2 Настройка на температурата

- Включете уреда, като настроите желаната отоплителна [2] мощност с ключа за степените за отопление.
- Завъртете температурния регулатор [4] в посока на часовниковата стрелка до упор.

- След като се достигне желаната температура, завъртете температурния регулатор [4] в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато чуете ясно щракване. Контролна лампа [3] изгасва. Интегриран терморегулатор включва/изключва отоплителната функция. През това време вентилаторът продължава да работи непрекъснато.

Указание: Ако терморегулаторът [4] е поставен в положение MIN, уредът остава напълно изключен.

4.3 Изключване на уреда

- Поставете ключа за степените за отопление [2] в „позиция вентилатор“ и изчакайте 30 секунди, за да могат да се охладят нагревателните елементи. Неспазването може да доведе до повреди по уреда.
- Поставете ключа за степените за отопление [2] в позиция "0".
- Издърпайте щепсела от контакта.

⚠ Изчакайте уредът да се охлади, преди да го покриете или оставите.

4.4 Защита срещу прегряване

Уредът е снабден със защита от прегряване. Ако уредът се загрее прекалено, нагревателният елемент изключва автоматично.

Изключете уреда, като настроите ключа за степените за отопление [2] на "0" и извадите щепсела от контакта. Оставете уредът да се охлади 10 минути.

Проверете отново входните и изходните отвори за въздух и отстранете причината за прегряване преди да използвате уреда отново.

⚠ ВНИМАНИЕ! По принцип при прегряване винаги има причина! Това може да представлява опасност от пожар!

- Проверете, дали уредът може да отдава топлината си достатъчно: Уредът покрит ли е или стои ли много близо до стена или друго препятствие? Свободни ли са решетките отпред и отзад? Блокиран ли е вентилаторът?
- Ако е възможно, отстранете проблема или се обърнете към горещата телефонна линия на сервиса (виж глава „Гаранция“).
- Ако не намирате причина, но защитата срещу прегряване се задейства отново, изключете уреда и се обърнете към горещата телефонна линия на сервиса (виж глава „Гаранция“).

4.5 Защита от обръщане

Този уред има защита от обръщане [1]. Тя са намира в долната част на уреда. Ако по време на работа устройството случайно е преобърнато или е изложено на прекомерен наклон, устройството се изключва автоматично. Уредът работи само в изправена позиция.

5. Поддръжка, почистване и съхранение

- Винаги изключвайте захранващия кабел, когато не използвате уреда, също и преди всяко почистване или при неизправности!
- Почиствайте уреда само в изключено и студено състояние.
- Уверете се, че при почистването не е влязла влага в уреда, за да предотвратите непоправима повреда.
- Почиствайте корпуса само със суха, мека кърпа. Никога не използвайте остри и/или драскащи почистващи средства.
- Отстранете натрупания прах на предпазната решетка с прахосмучкача.
- Съхранявайте уреда на сухо място.

6. Изхвърляне



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Този продукт е предмет на Европейската директива 2012/19/ЕС.

Не изхвърляйте продукта в битовите отпадъци, а в общинските събирателни пунктове за рециклиране на материали! Можете да разберете как да изхвърлите износеното устройство от вашата общност или градска администрация.



Обърнете внимание на обозначението на опаковъчните материали при разделянето на отпадъците, те са обозначени със съкращения (а) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси/20–22: Хартия и картон/80–98: композитни материали.

7. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в

упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 459221-2401) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по **телефона** или чрез **имейл** с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: +800 7694 7694

Е-мейл: KL-services@rowi-group.com

IAN 459221-2401

Вносител

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Германия

KL-services@rowi-group.com

Гореща линия за обслужване:

+800 7694 7694

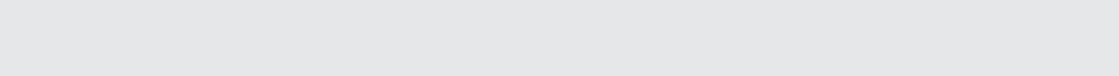
(безплатно за фиксирани мрежи)

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. Поспециално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи

разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.



На адрес www.kaufland.com/manual можете да изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код ще ви отведе директно до нашата международна страница (www.kaufland.com/manual). Щракването върху съответната държава ще ви отведе до националния преглед на нашите наръчници. Като въведете номера на изделието (IAN 459221-2401), можете да отворите инструкциите за експлоатация.



ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27
DE-76694 FORST
GERMANY

Stand der Informationen ·

Status informacii · Versiune informațiilor ·

Stav informácií · Ažuriranje posljednje informacije ·

Актуализация на документа: 07/2024

ID No.: SOHL2000B1-072024-KDE-KPL-KRO-KSK-KHR-KBG-02

IAN 459221-2401

